

**50**  **GETARIA/ZARAUTZ**  
Itsas zeharkaldia  
Travesía a nado  
Open water swimming  
**2020**

**ZGZ&GZ**

**Antolatzailea:**

Zarautz Balea IKT

**Organizador:**

Zarautz Balea IKT

**Erakunde laguntzaileak:**

Zarauzko Udala

Getariako Udala

**Entidades colaboradoras:**

Ayuntamiento de Zarautz

Ayuntamiento de Getaria



GETARIA/ZARAUTZ  
Itsas zeharkaldia  
Travesía a nado  
Open water swimming  
2020

### 1. DATA ETA LEKUA:

2020ko uztailaren 25ean Zarautz-Getaria-Zarautz.

2020ko uztailaren 26an Getaria-Zarautz.

### 2. ORDUA:

ZGZ: 18:00 (17:30erako irteerako kameran).

GZ infantilak: 10:00 (400 m) y 10:15 (800 m).

GZ nagusiak: 11:30.

### 3. EGITARAUA:

3.1 Zarautz-Getaria-Zarautz itsas zeharkaldia: 18:00etan izango da irteera Munoa azpian, hondarretan.

Getaria-Zarautz itsas zeharkaldia: 11:30etik aurrera emango zaie IRTEERA Getariako portuan absolutu mailako neska nahiz mutilei. Lehenengo 3 taldeen irteerak 5 minutuko tartearekin emango dira, eta gainerakoak 10 minutuko tartearekin.

3.2. GZ infantil mailako itsas zeharkaldia: 10:00etan emango zaie irteera infantilei (mutilak eta neskak) Zarautzko portutik (400 m). 10:15ean bigarren irteera emango da Munoa azpitik, hondartzatik (800 m).

3.3. **Infantil mailako zeharkaldiak** bi ibilbide izango ditu. Lehenengoa, **400 m**-koa (2008-2009), Zarautzko portutik Munoa. Bigarrena, **800 m**-koa (2006-2009), Zarautzko hondartzatik hasi eta itsasoan barrena joango dira, Munoa amaituz. **Getaria-Zarautz zeharkaldian** igerilariek **2.850 m** igeri egin beharko dituzte Getariako portutik Zarautzko hondartzara. Horretaz gain, helmuga zeharkatu ahal izateko, hondarretan ere egin beharko dute ibilbide bat. **Zarautz-Getaria-Zarautz** itsas zeharkaldian igerilariek **5.500 m** igeri egin beharko dituzte. Zarautzko hondartzan hasiko da, eta beti seinalztapenak ezker aldean utziz (5 buia guztira), igerilariek Getariako hondartzan atera beharko dute. Behin kontrol puntua pasa ondoren, Zarautza itzuli beharko dute, portuko arrapalan amaituz proba.

### 1. FECHA Y LUGAR:

25 de julio de 2020 Zarautz-Getaria- Zarautz.

26 de julio de 2020 Getaria-Zarautz.

### 2. HORARIO:

ZGZ: 18:00 (cámara de salida 17:30).

GZ Infantiles: 10:00 (400m) y 10:15 (800m).

GZ Absoluta: 11:30.

### 3. PROGRAMA:

3.1 Travesía Zarautz Getaria Zarautz: a las 18:00 será la salida debajo de la Munoa a pie de playa.

Travesía Getaria-Zarautz: a partir de las 11:30 horas y en intervalos de 10 minutos se darán LAS SALIDAS a las categorías absolutas tanto masculinas como femeninas, en el puerto de Getaria. La excepción son las 3 primeras salidas que tienen un intervalo de 5 min.

3.2. Travesía Infantil: 10:00 horas se dará la salida (masculina y femenina) en el puerto de Zarautz (400m). A las 10:15 se dará la otra salida desde la orilla de la playa, bajo la plaza de la Munoa (800m).

3.3. El recorrido de la **Travesía infantil** tendrá dos recorridos. Una de **400m** (2008-2009) desde el puerto hasta la Munoa y otra de **800m** (2006-2009) saliendo desde la orilla de la playa mar adentro para acabar en la Munoa. La **Travesía Getaria-Zarautz (2.850m)**: comenzará desde el puerto de Getaria a nado más la carrera a pie por la arena hasta cruzar la línea de meta en la playa. **La travesía Zarautz-Getaria-Zarautz (5.500m)**: comenzará desde la playa de Zarautz en la que dejarán siempre la señalización a la izquierda (un total de 5 bolas), saliendo en la playa de Getaria para después de pasar el punto de control, finalizar la prueba en la rampa del puerto de Zarautz.

3.4. Es **RESPONSABILIDAD** de cada participante el procurarse los medios de locomoción necesarios para estar en la salida a la hora precisa, a las órdenes de la organización y de las/los jueces de salida.



3.4. Igerilariaren **ARDURA** da Getariako irteera gunera joatea, antolatzaileen eta irteera epailearen agindupean egoteko.

3.5. Antolatzaileek partaideentzako autobus zerbitzua (09:00-11:30) jarriko dute, aukeran, Getariako irteera gunera joateko.

#### **4. PARTAIDETZA:**

##### 4.1. Getaria-Zarautz kategoriak:

- Absolutua: lehenengo gizona eta lehenengo emakumea.
- A1 kategoria (beteranoak): 65 urte edo gehiagokoak.
- A2 kategoria (beteranoak): 55 eta 64 urte artekoak.
- B kategoria (master+): 45 eta 54 urte artekoak.
- C kategoria (masterrak): 35 eta 44 urte artekoak.
- D1 kategoria (seniorrak +): 25 eta 34 urte artekoak.
- D2 kategoria (seniorrak): 14 eta 24 urte artekoak.
- E kategoria (infantilak): 11 eta 14 urte artekoak.
- Lehenengo zarautzarra (edo Zarautz Balea igeriketa taldekoa) eta lehenengo getariarra.

Kategoria ezberdinetarako zehaztutako adinari dagokionez, partaideek 2020. urtean beteko duten adina hartuko da kontuan.

##### 4.2 Zarautz-Getaria-Zarautz kategoriak:

- Absolutua: lehenengo gizona eta lehenengo emakumea.
- A1 kategoria (beteranoak): 65 urte edo gehiagokoak.
- A2 kategoria (beteranoak): 55 eta 64 urte artekoak.
- B kategoria (master+): 45 eta 54 urte artekoak.
- C kategoria (masterrak): 35 eta 44 urte

3.5. La organización dispondrá un servicio (opcional) de traslado con autobuses al punto de salida de Getaria. Comenzarán a las 09:00 horas y finalizarán a las 11:30 horas.

#### **4. PARTICIPACIÓN:**

##### 4.1. Categorías Getaria-Zarautz:

- Absoluta: primeros clasificados de ambos sexos.
- Categoría A1 (veteranas/os): 65 años o más.
- Categoría A2 (veteranas/os): entre 55 y 64 años.
- Categoría B (master+): entre 45 y 54 años.
- Categoría C (master): entre 35 y 44 años.
- Categoría D1 (senior +): entre 25 y 34 años.
- Categoría D2 (senior): entre 14 y 24 años.
- Categoría E (infantil): entre 11 y 14 años.
- Primera/o de Zarautz (o del club Zarautz Balea Igeriketa) y de Getaria.

Las edades indicadas para las categorías se entenderán como cumplidas al 31 de diciembre del año en el que se celebre el evento.

##### 4.2 Categorías Zarautz-Getaria-Zarautz:

- Absoluta: primeras/os clasificadas/os de ambos sexos.
- Categoría A1 (veteranas/os): 65 años o más.
- Categoría A2 (veteranas/os): entre 55 y 64 años.
- Categoría B (master+): entre 45 y 54 años.
- Categoría C (master): entre 35 y 44 años.
- Categoría D1 (senior +): entre 25 y 34 años.
- Categoría D2 (senior): entre 14 y 24 años.
- Primera/o de Zarautz (o del club Zarautz Balea Igeriketa) y de Getaria.

##### 4.3. Travesías:

- Travesía Infantil: nacidas/os entre 01/01/2006 y 31/12/2009.

- Travesía Getaria-Zarautz: nacidas/os en 31/12/2006 y anteriores.

- Zarautz-Getaria-Zarautz: nacidas/os en



artekoak.

- D1 kategoria (seniorrak +): 25 eta 34 urte artekoak.
- D2 kategoria (seniorrak): 14 eta 24 urte artekoak.
- Lehenengo zarauztarra (edo Zarautz Balea igeriketa taldekoa) eta lehenengo getariarra.

#### 4.3. Zeharkaldiak:

- Infantil mailako zeharkaldian 2006/01/01 eta 2009/12/31 urte bitartean jaiotakoek parte har dezakete.

- Getaria-Zarautz zeharkaldian parte har dezakete 2006/12/31tik aurrera jaiotakoek.

- Zarautz-Getaria-Zarautz zeharkaldian parte har dezakete 2006/12/31tik aurrera jaiotakoek.

**4.4. 2006an jaiotakoek edozein itsas zeharkaldian izena emateko aukera izango dute, baina haien entrenatzaileek edo arduradunek erabaki beharko dute horrelako proba bat egiteko gai diren, beti ere irizpide teknikoa kontuan hartuta.**

**4.5. E kategoriako igerilariak Gipuzkoako Foru Aldundiko igeriketako edozein modalitateko eskolarteko lizentzia edota federazio lizentzia eduki beharko dute Getaria-Zarautz infantil mailako itsas zeharkaldian parte-hartu ahal izateko.**

**4.6. Getaria-Zarautz eta Zarautz-Getaria-Zarautz zeharkaldian partaidetza irekia da, lizentzia EZ da derrigorrezkoa.**

#### **5. INSKRIPZIOAK:**

5.1. Izen emateak [www.kronoak.com](http://www.kronoak.com) web orriaren bidez egingo dira.

5.2. Getaria-Zarauzko partaide kopurua 3300 pertsonakoa izango da gehienez ere. Itxaron zerrenda, berriz, 100 pertsonakoa izango da. Getaria-Zarautz infantil mailako itsas

31/12/2006 y anteriores.

**4.4. Las personas participantes nacidas en el año 2006 podrán formar parte en cualquiera de las travesías, a elección propia y exigiendo a sus clubes o responsables que apliquen criterios deportivos para la elección correcta de la persona participante.**

**4.5. Las personas participantes de la categoría E deberán estar en posesión de licencia escolar de cualquier modalidad de natación de la Diputación Foral de Gipuzkoa o de la licencia federativa para participar en la travesía infantil.**

**4.6. En la travesía Getaria-Zarautz y Zarautz-Getaria-Zarautz la participación es abierta sin ningún tipo de obligación de estar en posesión de licencia federativa.**

#### **5. INSCRIPCIONES:**

5.1. Las inscripciones se realizarán a través de la página web [www.kronoak.com](http://www.kronoak.com)

5.2. El límite de plazas de la Getaria-Zarautz será de 3300 participantes más una lista de espera de 100 personas. En la travesía infantil el límite será de 200 personas entre las dos pruebas. Por último, la Zarautz-Getaria-Zarautz tendrá un límite de 1000 plazas.

5.3 El coste de la inscripción de la Zarautz-Getaria-Zarautz será de 50€.

5.4. En la Getaria-Zarautz habrá diferentes periodos para poder inscribirse, aumentando el coste de la inscripción según se acerque la fecha.

5.5. El primer periodo será del 3 de febrero (9:00 horas) al 31 de marzo (35€). El segundo periodo será del 1 de abril al 31 de mayo (40€). El tercer periodo será del 1 al 30 de junio (45€). Por último, del 1 de julio al 19 de julio (50€). Por otro lado, la travesía infantil tendrá un coste de 15€. El precio BONUS de nadar la Getaria-Zarautz y Zarautz-Getaria-Zarautz será de 70€.

zeharkaldiak 200 pertsonako muga izango du (bi probak batuta). Zarautz-Getaria-Zarautz itsas zeharkaldian 1000 pertsonak parte hartu ahal izango dute.

5.3. Zarautz-Getaria-Zarautz itsas zeharkaldian parte hartzeko prezioa 50 €-koa izango da.

5.4. Getaria-Zarautz zeharkaldian izena emateko epe ezberdinak egongo dira, eta itsas zeharkaldiko eguna gerturatu ahala izen ematearen kostua handitu egingo da.

5.5. Lehenengo epea otsailaren 3tik (9:00) martxoaren 31ra izango da (35 €). Bigarren epea apirilaren 1etik maiatzaren 31ra izango da (40 €). Hirugarren epea ekainaren 1etik ekainaren 30era izango da (45 €). Azkenik, uztailaren 1etik uztailaren 19ra izango da (50 €). Bestalde, infantil mailako itsas zeharkaldiaren inskripzioak 15 € balioko ditu. Zarautz-Getaria-Zarautz eta Getaria-Zarautz probetan parte-hartzeko BONUS prezioa 70 €-koa izango da.

Izen-emate bakoitzean HOTZ ZARAUTZ-i 1 €-ko ekarpena egiteko aukera izango duzu.

5.6. Getaria-Zarautz itsas zeharkaldiaren 49 edizioetako bat irabazi duen igerilaria antolatzaileek antolatzen dituzten hurrengo proba guztietara gonbidatuko dute. Bestalde, 50 edizioetan parte hartu duen igerilaria ere gonbidatuko dute bai edizio honetara, baita hurrengo edizioetako proba guztietara ere.

5.7. Dortsalak guztiz pertsonalak eta transferiezinak dira, eta ezingo ditu erabili zeina eman ez duen inork. Norbaitek bere plaza beste norbaiti transferitzen badio, dortsal-emailea izango da igerilari horrek ekitaldian izaten dituen istripuen arduraduna, baita hark gauzatu ditzakeen istripuena ere. Halako egoeretan, antolatzaileak ez dira gertatutako istripuen arduradun egingo.

Antolatzaileek ikusten badute parte

Además, podréis colaborar con HOTZ ZARAUTZ en cada una de ellas con 1€.

5.6. El/la nadador/a que haya ganado una de las 49 ediciones de la Getaria-Zarautz será **invitado/a** por la organización a cualquiera de las próximas pruebas que se realicen. Así mismo, las personas que cumplan 50 ediciones serán **invitadas** tanto a ésta como a cualquiera de nuestras futuras ediciones en cualquiera de las pruebas.

5.7. El cambio de participante no es posible. Las inscripciones son estrictamente personales e intransferibles, no pueden ser utilizadas por otra persona diferente de la inscrita. Cualquier persona que transfiera su plaza a un tercero será directamente el responsable en caso de accidente o causado por éste durante el evento. La organización no se hace responsable en caso de accidente en este tipo de situación.

La organización se reserva el derecho de sancionar a las personas participantes que identifique cediendo y aceptando la cesión de dorsal.

5.8. Al realizar la inscripción de la Getaria-Zarautz, además de los datos personales que se requieran, cada persona participante de categoría absoluta, acreditará su mejor tiempo realizado en el transcurso de las travesías Getaria-Zarautz de los últimos tres años (2017, 2018 o 2019).

5.9. La persona participante que no disponga de tiempo acreditado en dichas travesías, lo hará por medio de tiempos realizados en cualquiera de las travesías valederas para el campeonato de Guipúzcoa de larga distancia de los años 2017, 2018 o 2019. Así mismo, serán válidas las acreditaciones de tiempos realizados en competiciones oficiales absolutas o masters en la distancia de 1500 o 800 metros y pruebas oficiales de Aguas abiertas de 3000 metros o



hartaileek batak besteari dortsala eman edo onartzen diotela, haiek zigortzeko ahalmena izango dute.

5.8. Getaria-Zarautz itsas zeharkaldian izena emateko garaian, absolutu mailako igerilari bakoitzak datu pertsonalez gain, azken hiru urteetan (2017, 2018 edo 2019) Getaria-Zarautz itsas zeharkaldian egindako denborarik onena egiaztatu beharko du.

5.9. Getaria-Zarautz itsas zeharkaldian egiaztatzeko denborarik ez duten igerilariak egiaztatu ahal izango dute azken hiru urteetan (2017, 2018, 2019) Gipuzkoako distantzia luzeko txapelketarako baliagarriak diren edozein ur zeharkalditako denbora. Gauzak horrela, berdin balio izango dute absolutu mailako nahiz master mailako txapelketa ofizialen batean 1500 edo 800 metroko distantzian eginiko denboren egiaztagiriek, baita 3000 metro edo gehiagoko ur irekietako emaitzek ere.

5.10. Antolakuntza batzordeak ahalmena izango du egiaztagiri horiek balioztatzeko edo ez balioztatzeko zein irteera taldeak osatzeko, beti ere, beharren arabera eta igerilarien segurtasuna bermatuz. Aldi berean, antolakuntza batzordeak inskribatutako partaideekiko onespren eskubidea izango du.

5.11. Kontsigna: parte-hartaile guztiek kontsigna zerbitzua izango dute bai Getarian, baita Zarautzen ere. Igerilariaren poltsa jasotzeko garaian partaide guztiei zinta itsaskor bat emango zaie beraien gauzak sartuko dituzten motxilan ipintzeko. Ondoren, motxila arropa-zaindegian utzi beharko dute. Arropa uzteko eta jasotzeko ordutegia honakoa izango da:

#### **LARUNBATA:**

Zarautzen (MUNOA): ZARAUTZ-GETARIA-ZARAUTZ

más.

5.10. El comité organizador tiene la facultad de validar o no dichas acreditaciones y constituir los grupos de salida según necesidades, siempre garantizando la seguridad de las personas participantes. De igual modo, el comité organizador tiene en última opción, el derecho de admisión frente a cada participante que quieran inscribirse en la prueba.

5.11. Consigna: habrá una consigna para todas las personas participantes. Durante la recogida de la "bolsa" cada participante recibirá una cinta adhesiva con el número de dorsal que servirá para poner en la mochila que quieran meter todas sus pertenencias el día de la prueba y posterior depósito en las zonas habilitadas para ello (Getaria o Zarautz). El servicio de guardarropa tendrá este horario de depósito y recogida:

#### **SÁBADO:**

En Zarautz (MUNOA): ZARAUTZ-GETARIA-ZARAUTZ

\*Depósito: a partir de las 15:30h

\*Recogida: hasta las 20:30h

#### **DOMINGO:**

En Zarautz (MUNOA): GETARIA-ZARAUTZ INFANTIL

\*Depósito: de 9:00h a 9:45h

\*Recogida: de 10:30h a 14:30h

En Zarautz (MUNOA): GETARIA-ZARAUTZ

\* Depósito: de 9:00h a 11:30h

\* Recogida: de 12:30h a 14:30h

En Getaria:

\* Depósito: de 10:30h a 12:00h (recordad que



GETARIA/ZARAUTZ  
Itsas zeharkaldia  
Travesía a nado  
Open water swimming  
2020

\*Utzi: 15:30etik aurrera

\*Jaso: 20:30a baino lehen

### IGANDEA:

Zarautzen (MUNOA): GETARIA-ZARAUTZ  
INFANTILA

\*Utzi: 9:00-9:45

\*Jaso: 10:30-14:30

Zarautzen (MUNOA): GETARIA-ZARAUTZ

\* Utzi: 9:00-11:30

\*Jaso: 12:30-14:30

Getarian:

\* Utzi: 10:30-12:00 (*gogoratu irteera / txapel kolore bakoitzak furgoneta bat izango duela esleiturik bere txapel / irteera koloreko konoarekin*).

### ORDU MUGA GETARIKO KONTSIGNAN

- FURGONETA URREA: 11:00
- FURGONETA ZILARRA: 11:10
- FURGONETA BRONTZEA-NARANJA: 11:20
- FURGONETA BERDEA: 11:30
- FURGONETA TXURIA: 11:40
- FURGONETA HORIA: 11:50
- FURGONETA URDINA: 12:00
- FURGONETA ARROSA: 12:10
- FURGONETA GORRIA: 12:20

**Orduz kanpo ekarritako poltsak ez dira jasoko.**

**Poltsetan baliozko objekturik edo objektu hauskorrik ez sartzea gomendatzen da. Antolatzaileak ez dira arduradun egingo objektu horiei gerta dakizkiekeen kalteez. Bestalde, parte-hartzaileak bere poltsa manipulatzeko baimena ematen du.**

*cada color de gorro / grupo de salida tiene una furgoneta asignada con un cono del color del gorro / grupo de salida*

### HORA LÍMITE CONSIGNA GETARIA

- FURGONETA ORO: 11:00
- FURGONETA PLATA: 11:10
- FURGONETA BRONCE-NARANJA: 11:20
- FURGONETA VERDE: 11:30
- FURGONETA BLANCO: 11:40
- FURGONETA AMARILLA: 11:50
- FURGONETA AZUL: 12:00
- FURGONETA ROSA: 12:10
- FURGONETA ROJA: 12:20

**No se aceptarán mochilas fuera del horario de depósito.**

**La organización recomienda no introducir objetos delicados o de valor en la bolsa y no se hará responsable de los posibles desperfectos de las pertenencias. Así mismo el/la depositante autoriza a la manipulación de la “bolsa”.**

### 6.- RECOGIDA DE LA “BOLSA DE LA NADADORA Y DEL NADADOR”

6.1. El 25 de julio se podrán recoger los dorsales de 9:00 a 20:00 en la plaza de la Munoa.

6.2. El día 26 de julio se podrán recoger los dorsales de 8:00 a 9:30. Recoger la “bolsa” el domingo supondrá un coste extra de 5€, únicamente contratable a la hora de realizar la inscripción.

6.3. Será obligatoria la presentación de DNI para la retirada de la “bolsa”.

6.4. En caso de no poder recoger la “bolsa” personalmente, podrá recoger una tercera persona con la fotocopia del DNI de la persona inscrita.

Se recomienda también llevar un justificante de la inscripción lo cual puede facilitar los trámites y ayudar a solucionar con rapidez posibles



## **6.- IGERILARIAREN POLTSA JASOTZEA:**

6.1. Igerilariaren poltsak uztailearen 25ean banatuko dira Munoa plazan: 9:00-20:00.

6.2. Uztailearen 26an igerilariaren poltsa jasotzeko aukera egongo da: 8:00-9:30. Zerbitzu horrek 5 euroko gehigarria izango du inskripzioaren prezioan, eta inskripzioa egiterako garaian ordaindu beharko da.

6.3. Derrigorrezkoa da nortasun agiria aurkeztea igerilariaren poltsa jasotzeko.

6.4. Igerilariaren poltsa norberak jaso ezin duenean, hirugarrengoa batek ere jaso ahal izango du parte-hartzailearen NANaren fotokopia erakutsita. Transferentziaren ziurtagiria aurkeztea aholkatzen da tramitea errazteko eta gerta daitezkeen intzidentziak azkarrago konpontzeko.

## **7.-IRTEERAK:**

7.1. Talde bakoitza 450 igerilarik osatuko dute gehienez. Lehen 3 taldeei 5 minutuko tartearekin emango zaie irteera, eta gainerakoei 10 minutuko tartearekin:

7.2 Irteera taldeen orduak ORIENTAGARRIAK dira, edozein edizioetan aldagarriak:

**1. TALDEA (URREA):** Sub 40 min

**2. TALDEA (ZILARRA):** 40-45 min

**3. TALDEA (BRONTZEA ETA NARANJA):** 45-50 min

**4. TALDEA (BERDEA):** 50-55 min

**5. TALDEA (TXURIA):** 55-60 min

**6. TALDEA (HORIA), 7. TALDEA (URDINA) eta 8. TALDEA (ARROSA) ETA 9. TALDEA (GORRIA):** +60 min edo partaide berriak.

**TXAPEL LARANJA** eramango dute dibertsitate funtzionala duten igerilariak.

## **8.- PROBA ETETEA. ARRISKU EZA:**

incidencias.

## **7.-SALIDAS:**

7.1. El máximo aforo de cada grupo de salida es de 450 personas. Este criterio estará por encima de cualquier otro para mantener la seguridad en las salidas. Habrá 10 min entre salidas (excepción las tres primeras, cada 5 min)

7.2 Los tiempos de grupo de salida son ORIENTATIVOS, modificables en cualquier edición:

**1. GRUPO (ORO):** Sub 40 min.

**2. GRUPO (PLATA):** 40-45 min.

**3. GRUPO (BRONCE Y NARANJA):** 45-50 min

**4. GRUPO (VERDE):** 50-55 min

**5. GRUPO (BLANCO):** 55-60 min

**6. GRUPO (AMARILLO), 7. GRUPO (AZUL), 8. GRUPO (ROSA) y 9. GRUPO (ROJO):** +60 min o nuevos/as participantes.

**GORRO NARANJA:** las personas participantes con algún tipo de diversidad funcional.

## **8.- SUSPENSIÓN DE LA PRUEBA. RIESGO CERO:**

8.1. La organización se reserva el derecho de variar el recorrido, retrasar la hora de salida, cambiar la fecha o la suspensión de la misma. Si la salida llegara a producirse, la prueba se consideraría como realizada, aún en el caso de suspenderse durante su celebración. Si la prueba llegara a suspenderse por fuerza mayor, en ningún caso se reembolsaría el importe de la inscripción.

## **9.-BAJAS:**

9.1. Si la persona inscrita no pudiera participar debido a una lesión o alguna otra razón de causa mayor y quiere dar de baja la inscripción, podrá hacerlo con una retención de 10 € sobre el precio de la inscripción. Si la baja es antes de que finalice el primer plazo de inscripción (3 de





8.1. Antolakuntzak ibilbidea aldatzeko, irteera ordua aldatzeko edo proba beste egun batean jokatzeko ahalmena izango du. Irteera emango balitz, proba jokatzeko emango da, nahiz eta bidean bertan behera utzi. Proba bertan behera geratzen bada, izen-emateengatik ordaindutakoa ez da itzuliko.

### **9.-BAJAK:**

9.1. Lesioengatik edo pisuzko beste arrazoiren batengatik ezin badu parte hartu eta izen-ematea ezeztatu nahi bada, 10 €-ko atxikipena egingo zaio. Izena emateko epearen lehen zatian (otsailaren 3tik martxoaren 31ra) baja emanaz gero, ez zaio 10 €-ko atxikipenik egingo.

9.2. Izen ematea ezeztatzeko azken eguna ekainaren 30a da, eta horretarako, antolatzaileekin harremanetan jarri beharko da. Azken orduko baja bada (ekainaren 30a baino geroagokoa), baja onartuko da, baina ez da dirua itzuliko. Hala ere, igerilariaren poltsa jasotzeko eskubide osoa izango du partaideak itsas zeharkaldiko asteburuan Munoako plazan. Tramite horietarako antolatzaileekin jarri behar da harremanetan.

### **10. SAILKAPENAK eta SARIAK:**

#### **GETARIA-ZARAUTZ:**

10.1. Sailkapen orokorraz gain, mailaren eta sexuaren arabera sailkapena ere izango da, Gipuzkoako Igeriketa Federazioko (GIF) ur irekiko ligarako ofiziala izango dena.

10.2. Garaikurra sailkapeneko lehenengo hirurentzat, emakumezko zein gizonezko mailan.

10.3. Garaikurra sailkapeneko lehen zarautzarentzat (edo Zarautz Balea Igeriketa taldekoa) eta lehen getariarentzat, emakumezko zein gizonezko mailan.

10.4. Parte hartzaile guztiek jasoko dute ur

febrero a 31 de marzo) no se retendrán los 10€.

9.2. Si la baja es de última hora (posterior al 30 de junio) se aceptará la baja pero sin devolución del importe pagado. En todo caso, tendrá derecho a recibir la “bolsa” accediendo a la plaza de la Munoa el mismo fin de semana de la travesía Para todos estos trámites tendrás que ponerte en contacto con la organización.

### **10. CLASIFICACIONES y TROFEOS:**

#### **GETARIA-ZARAUTZ:**

10.1. Habrá una clasificación general, así como una individual por categoría y sexo válida para la Liga de Aguas abiertas GIF.

10.2. Trofeos para las primeras personas clasificadas de la prueba, tanto en categoría masculina como femenina.

10.3. Trofeos para las primeras personas zarautzarras (o del club Zarautz Balea Igeriketa) y getariarras de ambos sexos.

10.4. Cada participante recibirá una medalla conmemorativa de la prueba.

10.5. A las personas que acrediten su participación en 25 ediciones de la GZ se les entregará un gorro de tela conmemorativo. Así mismo será en el caso de las 50 ediciones.

El reparto de premios de la travesía Getaria-Zarautz se realizará alrededor de las 13.30 horas en la plaza de la Munoa.

#### **GETARIA-ZARAUTZ INFANTIL:**

10.6. Habrá una clasificación general de cada prueba con la única distinción de sexo válida para la Liga de Aguas Abiertas GIF (sólo la de 800 metros).

10.7. Tanto en la prueba de 400 metros como en la de 800 metros, cada participante tendrá un premio además de la medalla conmemorativa. Además de ello, en la prueba de 800 metros se



zeharkaldiko oroipen domina bana.

10.5. 25 edo 50 edizio egin dituztela egiaztatzen duten guztiei, telazko txapela bana emango zaie lortutakoaren oroigarri.

Sari banaketa Munoa plazan izango da, 13:30 inguruan.

#### GETARIA-ZARAUTZ INFANTIL:

10.6. Sailkapen orokorraz gain, mailaren eta sexuaren arabera sailkapena ere izango da, Gipuzkoako Igeriketa Federazioko (GIF) ur irekiko ligarako ofiziala izango dena (soilik 800 m-koa).

10.7. 400 m-ko proban dominaz gain, sari bana izango dute partaide guztiek. 800 m-ko proban Getaria-Zarautz itsas zeharkaldiko sari berak banatuko dira, baina horretaz gain, 4. postutik 10. postura bitartean sailkatutakoei sariak eta kirol materiala emango zaizkie.

10.8. Sari banaketa Munoa plazan izango da, goizeko 10:30ean.

#### ZARAUTZ-GETARIA-ZARAUTZ:

10.9. Sailkapen orokorraz gain, mailaren eta sexuaren arabera sailkapena ere izango da, Gipuzkoako Igeriketa Federazioko (GIF) ur irekiko ligarako ofiziala izango dena

10.10. Getaria-Zarautz probaren sari berak banatuko dira, baina kasu honetan kategoria absolutuko sarituak (emakume zein gizon) sari ekonomikoa ere izango dute (1<sup>o</sup> 2000 €, 2<sup>o</sup> 1000 €, 3<sup>o</sup> 500 €).

Sari banaketa Munoa plazan izango da, arratsaldeko 20:30ean.

#### 11. ZIGOR eta AZKEN AIPAMENA:

11.1. Antolatzaileek zigorra jarri ahal izango dute frogaturiko edozein irregulartasunen aurrean, bai egiaztatutako denboren inguruan zein beste edozein arlotan. **Gipuzkoako ur**

realizará la misma entrega de premios que en la Getaria-Zarautz, además del material deportivo y trofeo para los/las clasificados/as del 4<sup>o</sup> al 10<sup>o</sup> lugar de ambos sexos.

10.8. La entrega de trofeos de la travesía infantil se realizará nada más terminar la travesía sobre las 10:30 horas en la plaza de la Munoa.

#### ZARAUTZ-GETARIA-ZARAUTZ:

10.9. Habrá una clasificación general, así como una individual por categoría y sexo válida para la Liga de Aguas abiertas GIF.

10.10. La entrega de premios será igual que en la Getaria-Zarautz, además de un premio económico en la categoría absoluta de ambos sexos (1<sup>o</sup> 2000€, 2<sup>o</sup> 1000€, 3<sup>o</sup> 500€).

La entrega de premios de la Zarautz-Getaria-Zarautz se realizará a las 20:30 horas en la plaza de la Munoa.

#### 11. SANCIONES y NOTA FINAL:

11.1. La organización podrá imponer las sanciones oportunas ante cualquier falseamiento demostrado de tiempos acreditados u otro requisito exigido. **Para participar en la Liga Guipuzcoana de aguas abiertas el tiempo límite será 1 hora y 30 min (GZ) y de 2 horas y 15 min (ZGZ), en todo caso cada participante podrá consultar su marca dirigiéndose a la organización. Para fomentar la seguridad de ambas pruebas, recomendamos a todas las personas participantes, que sean capaces de cumplir esos límites.**

La utilización de los siguientes artículos estará prohibida:

- Tiras, “tape” o similares.
- Relojes.
- Pulseras, collares o similares.
- Bañadores (trajes neopreno) no aprobados por la FINA para AA.



**irekiko ligan parte hartzeko gehienezko denbora ordu 1 eta 30 minutukoa izango da Getaria-Zarautz zeharkaldiaren kasuan, eta 2 ordu eta 15 minutukoa Zarautz-Getaria-Zarautz zeharkaldiaren kasuan. Segurtasuna bermatu nahian, parte-hartzaile guztiak muga hauek gainditzeko gaitasuna izatea aholkatzen da.**

Bestalde, debekatuta egongo da hurrengo materialak erabiltzea:

- Tirak, "tape" edo tankerakoak.
- Erlojuak.
- Eskumuturrekoa, lepokoak edo tankerakoak.
- FINA araudia betetzen ez duten bainujantziak (trajeak).

Erreklamazio guztiak bakarka aztertuko dira.

Uraren tenperatura 20 gradutik gorakoa bada, debekatuta egongo da neoprenoarekin igeri egitea. Uraren tenperatura 18-20 gradu bitartekoa bada, aukerakoa izango da neoprenoa janzte, eta urak 18 gradu baino gutxiago baditu, derrigorrezkoa izango da.

11.2. Antolakuntzak lehiaketa honetarako lehiaketa zuzendari bat izendatuko du. Zuzendari hori izango da zeharkaldiko aginte nagusia lehiaketaren antolaketan eta lehenengo epaileari ez dagozkion beste eginkizunetan.

11.3. Edozein frogan parte-hartzen duzularik ere, sorbaldan eta omoplatoan dortsalaren zenbakia markatzea ezinbestekoa izango da.

11.4. Antolakuntzak ohartarazten du proba honek bere gogortasuna duela eta ur irekietako itsas zeharkaldiek dauzkaten arrisku guztiak dituela. Hori dela eta, prestakuntza egokia izatea eskatzen da, baita osasun egoera ona izatea ere. Beraz, duintasunez bukatzeko gai ez direnei izena ez emateko aholkatzen diegu.

Toda reclamación al respecto será tratada individualmente.

Sin embargo, la utilización del neopreno tendrá las siguientes condiciones. Se podrá utilizar el mismo, tanto en la Getaria-Zarautz como en la Zarautz-Getaria-Zarautz, cuando el agua esté por debajo de una temperatura de 18 grados con carácter obligatorio y cuando esté entre 18 y 20 grados con carácter opcional. Por lo tanto, con temperaturas superiores a 20 grados estará prohibido.

11.2. La organización nombrará para esta travesía un/a Director/a de Competición, que será la máxima autoridad en la organización del evento así como en la resolución de reclamaciones que no interfieran a la autoridad del/la Juez/a Árbitro de la competición.

11.3. Será obligatorio el marcaje del dorsal en cada hombro y omóplato para cualquiera de nuestras pruebas.

11.4. La organización advierte que la prueba es dura y existen los riesgos inherentes que la natación en aguas abiertas conlleva, por lo que debe ser practicada por personas con preparación y un correcto estado de salud, recomendando abstenerse a aquellas personas participantes que no estén en condiciones óptimas para su realización.

La organización queda exenta de cualquier responsabilidad sobre los daños que la participación en la travesía pudiera conllevar a las personas participantes o a terceras personas, asumiendo éstos con su inscripción la plena responsabilidad de los mismos.

11.5. Todo lo no previsto en este reglamento, se regirá por el reglamento de competiciones de Aguas Abiertas de la FGN y por el reglamento oficial de la FINA sobre la natación de aguas abiertas, además del reglamento de aguas abiertas de la Federación Española de natación.

11.6. Todas las personas que quiera mantener la



**GETARIA/ZARAUZ**  
Itsas zeharkaldia  
Travesía a nado  
Open water swimming  
**2020**

Antolakuntza salbuetsita geratzen da zeharkaldiak parte-hartzaileei eragin diezaiekeen kalte eta erantzukizunetatik. Izena ematen duten unetik beraiek izango dira bere buruaren arduradun.

privacidad de sus datos en la clasificación (nombre y apellidos) o cualquier medio de comunicación (fotos) por favor póngase en contacto con la organización.

### **ZARAUZ, 2020**

11.5. Araudi honetan aurreikusten ez den guztiari dagokionez, honakoak hartuko dira kontuan: Gipuzkoako Igeriketa Federazioaren (GIF) eta Igeriketako Espainiako Federazioaren (RFEN) ur irekietako lehiaketen araudia eta Nazioarteko Igeriketa Federazioaren (FINA) ur irekietako araudi ofiziala.

11.6. Sailkapeneko datuetan (izena eta abizena) zein komunikazioko edozein arlotan (argazkia) bere pribatutasuna mantendu nahi duen oro jar dadila harremanetan antolakuntzarekin.

### **ZARAUZ, 2020**